

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Machsor**

die sämmtlichen Festgebete der Israeliten ; mit bestgeordnetem Texte  
und deutscher Uebersetzung

Für den ersten Tag des Neujahrsfestes

**Stern, Salomo Gottlieb**

**Wien, 1887**

החנמ תלפת

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12176](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12176)

## תפלת מנחה

Man sagt אשרי oben im Morgengebet.

וכא „Nach Zion kommt der Erlöser und bringet das Heil in Jakob Allen, die von der Schuld und Sünde sich bekehren — spricht Gott. Das ist mein Bund mit ihnen — sprach Gott — mein Geist, der auf dir ruhet, mein Wort, das ich gelegt dir in den Mund, weichet nicht aus deinem Munde, nicht aus dem Munde deiner Kinder und Kindeskinde — spricht Gott — in Ewigkeit.“

Du, der Allerheiligste, sitzest auf deinem Throne, verherrlicht von den Lobgesängen Israels, und Einer ruft dem Andern zu: Heilig, heilig, heilig ist Gott, der Heerschaaren Herr, die ganze Welt ist voll von seiner Herrlichkeit.

(Und es stehen die Einen den Andern gegenüber, und sprechen; Heilig — in den obersten Himmelhöhen, dem Sitze und Throne seiner Herrlichkeit! Heilig — auf Erden, da waltet seine Macht! Heilig — in der ewigen Ewigkeit und Unendlichkeit! Gott, der Heerschaaren Herr füllet die ganze Welt mit dem Abglanze seiner Herrlichkeit).

Es hob mich auf ein Sturmwind, und ich hörte hinter mir das Rauschen des Wetters: Gelobt sei die Herrlichkeit Gottes an der Stätte, wo sie waltet. (Es hob mich auf ein Sturmwind, ich hörte hinter mir die gewaltige Wetterstimme, die lobete Gott und sprach: Gelobt sei die Herrlichkeit Gottes, an der Stätte, wo er thronet).

Gott regieret immer und ewig!

(Gottes Reich besteht in der ewigen Ewigkeit und Unendlichkeit.)

Gott, Herr unserer Väter, Abraham, Isak und Israel! bewahre du stets den Geist in uns, daß er der Antrieb und die Richtschnur sei für alle unsere Gesinnungen und Herzensneigungen, und mache darin fest und stark unser Herz, daß wir nach dir verlangen.

Er, der Allerbarmende, versöhnet die Schuld, und verderbet nicht, er wendet gar oft ab seinen Zorn, daß nicht erwache sein ganzer Grimm.

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלִשְׁבֵי פֶשַׁע  
 בְּיַעֲקֹב נָאֵם יי: וְאָנֹכִי זֹאת בְּרִיתִי  
 אִתְּכֶם אָמַר יי. רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ  
 וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמוּשׁוּ  
 מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַעךָ וּמִפִּי זֶרַע זֶרַעךָ  
 אָמַר יי מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה  
 קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא  
 זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ  
 קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ  
 כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלֵינָּה דֵינָּה מִן-דֵּינָּה וְאָמְרֵינָּה  
 קִדְּיֵשׁ בְּשָׁמַי מְרוֹמָא עֵילָאָה בֵּית  
 שְׁכִינְתָּהּ. קִדְּיֵשׁ עַל-אַרְעָא עוֹבְד  
 גְּבוּרְתָּהּ. קִדְּיֵשׁ לְעֵלַם עֲלַמְיָא יי  
 צְבָאוֹת מְלֵיא כָּל-אַרְעָא זִיו יִקְרָה:  
 וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ. וְאֲשַׁמַּע אַחֲרֵי קוֹל  
 רַעֲשׂ גְּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד-יי מִמְּקוֹמוֹ:  
 וְנִמְלַתְנֵי רוּחָא. וְשִׁמְעַת בְּתָרֵי קַל-  
 זִיע סָגִיא דְּמִשְׁבַּחֵינָּה וְאָמְרֵינָּה בְּרִיךְ  
 יִקְרָא דֵּי מֵאַתָּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ:  
 יי | יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יי מְלַכּוּתָּהּ  
 קָאֵם לְעֵלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא: יי  
 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל  
 אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֶרְהָ זֹאת לְעוֹלָם. לִיִּצְר  
 מַחְשָׁבוֹת לִבְבִּי עִמָּךְ וְהִכֵּן לְבָבְךָ  
 אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא  
 יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אַפּוֹ. וְלֹא  
 יַעִיר כָּל-חַמָּתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי



Du, Herr, bist gütig und verführend, voll Güte und Milde gegen Alle, die dich anrufen. Deine Gerechtigkeit waltet durch alle Ewigkeit, deine Gotteslehre ist Wahrheit. Gib Jakob die Wahrheit und Abraham die Liebe, wie du es zugeschworen unsern Vätern in uralter Zeit.

Gelobt sei Gott, Tag für Tag, er legt uns auf die Last, und Gott ist unser Heil — Selah! Gott Zebaoth mit uns, Jakobs Gott unsere feste Zuversicht — Selah! Gott Zebaoth, wohl dem Menschen, der dir vertrauet, Gott, steht uns bei; Herr, erhöre uns an dem Tage wo wir rufen.

Gelobt sei Gott, daß er uns geschaffen zu seiner Ehre, uns geschieden hat und abge sondert von denen, die im Irrthume sind, uns die wahrhaftige Gotteslehre hat gegeben, und den Keim des ewigen Lebens hat eingesenkt und eingepflanzt in unser innerstes Gemüth. Er öffne uns das Herz für seine Gotteslehre lege uns in's Herz die Liebe und die Furcht Gottes, daß wir seinen Willen thun und seinem Dienste uns weihen mit ganzem und mit ungetheiltem Herzen, auf daß wir nicht um's Flüchtige und Nüchtere uns abmühen, nicht in Angst und Sorgen die vergängliche Frucht des Lebens schaffen. Möge es dein Wille sein, Gott unser Herr, Gott unserer Väter, daß wir treu besunden werden in der Beobachtung deines göttlichen Gesetzes in dieser Welt, und würdig besunden werden, es zu erleben und mit den Augen zu schauen, theilhaftig zu werden des Glückes und des Segens in deinem Gottreiche, in den Tagen des Messias und in dem zukünftigen und ewigen Leben; auf daß wir dich in ungetrübter Herrlichkeit lobpreisen und besingen, und nimmer schweigen. Gott mein Herr, dir danke ich ewiglich. Geseget ist, wer Gott vertrauet, daß Gott ist seine Zuversicht. Vertrauet auf Gott ewiglich; denn in Gott dem Herrn ist der Besten Fels und Hort. Dir vertrauen, die deinen Namen kennen, denn du verlässest nicht die dich suchen, Herr! Das ist Gottes Wille, daß er gerechtfertiget werde und seine Gotteslehre groß und herrlich.

טוב וסלה. ורב חסד לכל קראיך:  
צדקתך צדק לעולם. ותורתך  
אמת: תתן אמת ליעקב חסד  
לאברהם. אשר נשבעת לאבותינו  
מימי קדם: ברוך אדני יום ויום  
יעמם לנו. האל ישועתנו סלה: יי  
צבאות עמנו. משגב לנו אלהי  
יעקב סלה: יי צבאות אשרי אדם  
בוטח בך: יי הושיעה. המלך  
יעגנו ביום קראנו: ברוך אלהינו  
שבראנו לכבודו. ורחבדילנו מן  
התועים. ונתן לנו תורת אמת.  
וחיי עולם נטע בתוכנו. הוא יפתח  
לבנו בתורתו. וישם בלבנו אהבתו  
ויראתו. ולעשות רצונו ולעבדו  
בלבב שלם: למען לא ניגע לריק  
ולא נלד לבהלה: יהי רצון מלפניך  
יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמור  
חקיך בעולם הזה. ונזכה ונחיה  
ונראה ונירש טובה וברכה לשני  
ימות המשית ולחיי העולם הבא:  
למען יזמרך כבוד ולא ידם. יי  
אלהי לעולם אודך: ברוך הנכר  
אשר יבטח ביי. והיה יי מבטחו:  
בטחו ביי עדי עד. כי ביה יי צור  
עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך.  
כי לא עזבת דושיך יי: יי חפץ  
למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:



Am Sabbath  
 וְאֲנִי תִפְקְתִי קָדְוָיָה עֵת רְצוֹן אֱלֹהִים  
 בְּרִבְחֵסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

צננת מוליחין ס"ח וקובין ג' נצני ונצעת סוללת ס"ח לוונכים ויהי בנסוע וברוך שמה.

הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אֲמַרְיִפִּי: יַעֲרַף  
 כַּמָּטָר לִקְחֵי תִזְלַל כַּמַּל אֲמַרְתִּי כִשְׁעִירִים עַל־דָּשָׁא וְכַרְבִּיבִים  
 עַל־עֵשֶׂב: כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הִבּוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ: לֹא הַצּוּר  
 תָּמִים פָּעְלוּ כִּי כִלְהֲרָכִיו מִשְׁפֹּט אֵל אֲמוּנָה וְאִין עוֹל צַדִּיק  
 וַיִּשָּׂר הוּא: שַׁחַת לוֹ לֹא בָנִיו מוֹמֵם דּוֹר עֶקֶשׁ וּפְתַלְתַּל: הִלִּיהוּה  
 תִּגְמְלוּ־זֹאת עִם גָּבֹל וְלֹא חֶכֶם הֲלֹא־הוּא אֲבִיךָ קִנְיָה הוּא עֵשֶׂךָ  
 וַיִּכְנַנְךָ: יִשְׂרָאֵל זָכַר יְמֹת עוֹלָם בֵּינוּ שְׁנוֹת דּוֹר־דּוֹר שְׂאֵל אֲבִיךָ  
 וַיִּגְדֶּךָ זִקְנִיךָ וַיֹּאמְרוּ לָךְ: בְּהִנְחַל עֲלִיזוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוּ בְנֵי אָדָם  
 יֵצֵב גְּבֻלוֹת עַמִּים לְמַסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי חֲלַק יְהוָה עִמּוֹ יַעֲקֹב  
 חֲבַל גְּחֻלְתּוֹ: יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ־מִדְבָּר וּבְתַהוֹ יִלַּל יִשִּׁימָן יִסְכַּכְנֵהוּ  
 יִבְזַנְנֵהוּ יִצְרַנְהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינָיו: כַּנְּשֵׁר יַעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזְלָיו יִרְחַף  
 יִפְרֹשׁ כַּנְּפָיו יִקְחֵהוּ יִשְׂאֵהוּ עַל־אֲבָרְתּוֹ: יְהוָה בְּדָד יִנְחֵנוּ וְאִין  
 עִמּוֹ אֵל גָּבֹר: וזאת התורה, לדוד מזמור, ובנחה יאמר siehe oben bei שחרית.

וונצניסין וגוללין ונמזיכין ס"ח לסיכל ולונכים ח"ק, ונמפללין מפלה בלחש וכס"ץ מוזכר הפסלה.

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הִבּוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ:

אֲדַנִּי שִׁפְתֵי תִפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
 יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיזוֹן גּוֹמֵל  
 חֲסָדִים מוֹצִיִּים וְקוֹנֵה הַכּוֹל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל  
 לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים. מְלַךְ חַפְזֵי בְּחַיִּים וּכְתַבְנוּ  
 בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגַן אַבְרָהָם:  
 אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מְחִיָּה מֵתִים אַתָּה רֹב לְהוֹשִׁיעַ:  
 מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ



נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומתיה ומצמיח ישועה:

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתים: ברוך אתה יי מחה המתים:

חון נקדש את שמך בעולם בשם שמך ישים אותו בשמי מרום. בפתוב על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר: ח' קדוש | קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו: חון לעפתם ברוך יאמר: ח' ברוך כבוד יי מסקומו: חון ובדברי קדשך פתוב לאמר: ח' ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדוד ודוד הללויה:

אתה קדוש  
ושמך קדוש  
וקדושים  
בכל יום  
יהללוך  
סלה:

חון לדוד ודוד נפיד גדלך ולנצח נצחים קדשך נקדש. ושבתך אלהינו מפנינו לא ימיש לעולם ועד. כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך על כל מה שבראת. ויראוך כל המעשים וישתחוו לפניך כל הברואים ויעשו כלם אגדה אחת לעשות רצונך בלבב שלם כמו שידענו יי אלהינו שהשלטן לפניך עוז בידך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך. תהלה ליראך. ותקנה לדורשיך. ופתחוץ פה למיחלים לך. שמחה לארצך. וששון לעירך. וצמיחת קרן לדוד עבדך. ועריכת גר לבן ישי משיחך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלוזו וחסידים ברנה יגילו. ועולתה תקפץ פיה. וכל הרשעה בלה בעשן תכלה. כי תעביר ממשלת זרון מן הארץ:

ותמלוך | אתה יי לבדך על כל מעשיך. בחר ציון משכן כבודך. ובירושלים עיר קדשך. בפתוב בדברי קדשך. ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדוד ודוד הללויה:

קדוש אתה ונורא שמך. ואיז אלוה מבליעדך בפתוב



וַיִּגְבַּהּ יי צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט. וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ.  
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבָּתָנוּ מִלְּפָנֶיךָ  
לְעִבּוֹדְתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קְרָאתָ:

וַתִּתֵּן־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם (שֵׁשֶׁת הַשָּׁבֹת הַזֶּה וְאֵת יוֹם)  
הַזְּכוּרֹן הַזֶּה. יוֹם (זְכוּרוֹ) תְּרוּעָה. (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר  
לְיִצְיַאת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ וְזְכוּרֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזְכוּרֹן  
מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבִדְךָ. וְזְכוּרֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךְ. וְזְכוּרֹן כָּל־  
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְלִפְנֵיךָ. לְפַלְטָה לְמִזְבְּחֶךָ. לְחֵן וּלְחַסֵּד  
וּלְרַחֲמִים. לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. בְּיוֹם הַזְּכוּרֹן הַזֶּה. זְכַרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ  
בּוֹ לְמִזְבְּחֶךָ. וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר  
יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן. וּרְחַם עָלֵינוּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֶיךָ  
עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחֵם אֶתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם  
כָּלוֹ בְּכַבּוֹדְךָ. וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיַקְרָךְ. וְהוֹפֵעַ  
בְּהַדָּר גָּאוֹן עוֹף עַל כָּל־יְיֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץךָ. וְיִדַע  
כָּל־פְּעוּל כִּי אַתָּה פִּעַלְתָּנוּ. וְיִבִין כָּל־יִצְוֹר כִּי אַתָּה  
יִצַּרְתָּנוּ. וְיֵאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאַפּוֹ. יי אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ. וּמְלָכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. (am Sabbath) אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רִצָּה בְּמִנּוּחָתָנוּ) קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְרַחֵם  
חֲלֻקָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתֶךָ. (am Sabbath) וְהִנְחִילָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן  
שֶׁבֶת קְדֻשָּׁךְ וְיִנּוּחוֹ בּוֹ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. וְשִׁהַר לִבְנוֹ  
לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה אֱלֹהִים וְאָמַרְתָּ וּדְבַרְךָ



אמת וקיים לעד: ברוך אתה יי מלך על כל הארץ מקדש (השבת) ישראל ויום הזכרון:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם. באהבה תקבל ברכון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך: ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים. ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון:

מזדים אנהנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר יוצרנו יוצר בראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש על- שהחייטנו וקמטנו בן תחינו ותקמנו ותאסוף גלויותינו לחצרות קדשך לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנהנו מזדים לך. ברוך אל ההודאות:

מזדים אנהנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד. צור חיינו מגן ישענו. אתה הוא לדור ודור נודד. לך ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידך. ועל נשמותינו הפקודות לך. ועל נפיה שבכל-יום עמנו ועל נפלאותיך ומזכותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים. המשוב פי-לא כרו רחמיה. והמרחם פי-לא תמו חסדיך. מעולם קיינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפני תמיד לעולם ועד:

ובתוב לחיים טובים כל-בני בריתך:

וכל החיים יודוך סלה. ויהללו את שמך באמת. האל ישועתנו ועזרתנו סלה: ברוך אתה יי המשוב שמך ולך גאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום. ומשוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך:

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניך אנהנו וכל-עמך בית ישראל לתיים טובים ולשלום: ברוך אתה יי עשה השלום:



אלהי נצור לשוני מרע. ושפתי מדבר מרמה. ולמקללי נפשי תדום.  
 ונפשי כעפר לכל תהיה. פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל  
 החושבים עלי רעה. מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם. עשה למען שמך.  
 עשה למען ימינה. עשה למען קדשתך. עשה למען תורתך. למען יתלצון  
 ידידיך. הושיעה ימינה וענני: יהי לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניה " צורי  
 ונאלי: עשה שלום במרומי הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:  
 יהי רצון לפניה " אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה  
 בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים  
 קדמוניות: וערכה ליי מנחת יהודה וירושלים בימי עולם וכשנים קדמוניות:  
 אבינו מלכנו (außer Sabbath.) קדיש התקבל עלינו.

## סדר תשליך

In der Regel geht man am ersten Tage des Neujahrfestes nach dem Mincha-Gebet zu einem Bache oder Teiche und sagt dieses. Fällt jedoch der erste Tag auf einen Sabbath, so geht man den zweiten Tag.

Wer, Allmächtiger! gleicht dir, der so die Sünde vergibt, und dem Ueberreste seines Eigenthums den Frevel nachsieht? Er beharrt nicht ewig in seinem Zorne, denn sein Wille ist gnadenvoll. Gewiß, er erbarmt sich unser wieder, wird unsere Schulden unterdrücken und alle Sünden senken in des Meeres Tiefe. — Ja, alle Vergehungen deines Volkes, des Hauses Sifrael's, kommen dahin, wo ihrer nimmer gedacht wird, wo niemand sich ihrer erinnert, wo sie nie im Gedächtniß auftauchen. — O, schenke Jakob die Treue, die Huld Abraham wieder, wie du sie in den uralten Zeiten unsern Vorfahren zugeschworen.

מי אל כמודך נשא עון  
 ועובר על פשע לשאריות  
 נחלתו לא החזיק לעד אפו  
 כי חפץ חסד היא: ישוב  
 ירחמנו יכבוש עונותינו  
 ותשליך במצילות ים כל  
 חטאתם: וכל חטאת עמך  
 בית ישראל תשליך  
 במקום אשר לא יזכרו ולא  
 יפקדו ולא יעלו על לב  
 לעולם תתן אמת ליעקב  
 חסד לאברהם אשר  
 נשבעת לאבותינו מימי  
 קדם: